Subject matter: Structure, Pragmatics and Ways of Translating Elliptical Constructions in Dialogues.

Author: Anna A. Krutitskaya, 5th year student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Supervisor of the project: V.V. Radchenko, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

ABSTRACT

This diploma under the headline “Structure, pragmatics and translation methods of elliptical constructions in a dialogue” is devoted to the most pictorial phenomenon. Ellipsis makes our speech more comfortable and natural. The aim of this work is to carry out structural and pragmatic analysis and to examine some translation methods of elliptical constructions in the artistic speech dialogues.

Ellipsis is the omission of some words from a sentence which are normally needed to complete the grammatical construction or meaning. It occurs rather often in everyday speech, and also occurs regularly in all kinds of spoken and written English.

In the study of the contextual and systemic ellipses it was found out that the contextual ellipsis is a widespread phenomenon, whereas the systemic ellipsis is less common because it is indispensable for communicants to participate in the actions preceding the language situation. It is necessary that the preceding situation was clear and did not cause any difficulties in understanding.

Knowledge of translation methods help to understand, analyze and, therefore, establish a better equivalent expression in the language of translation.

It can be assumed that the question of ellipsis in linguistics will be met with a mixed reception. So it will provoke a lot of interesting discoveries and researches.